

Tem um aluno surdo em minha turma, e agora?



Camila Francisco
Módulo1
Vídeo 2

Relembrando

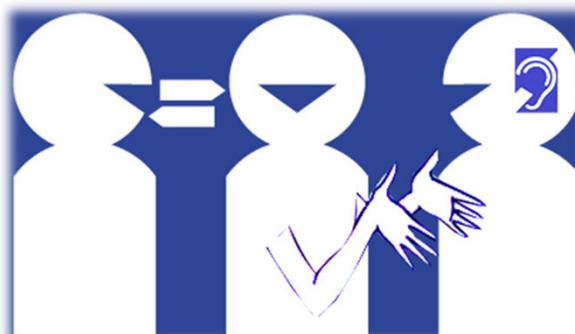
- Libras é uma língua
- Não é universal
- Não é mímica
- Surdo não é mudo



Vencido o processo de ingresso pelo aluno surdo...

O próximo desafio é a continuidade na Instituição. Um fator que contribui para a permanência é a mediação do intérprete.

“O intérprete da língua de sinais deve ser capaz de perceber as dificuldades do aluno surdo e de descobrir caminhos e métodos para atenuá-las. Deve ser uma ponte entre o aluno, o professor e o conhecimento que ajude a superar a diferença linguística na interação comunicativa.” (MARTINS, 2006)



Intérprete de Libras no contexto educacional

Intérprete é uma pessoa que ocupa a função primordial de estabelecer a intermediação comunicativa entre os usuários de Libras e os usuários da Língua Portuguesa, traduzindo-as/interpretando-as, com o objetivo de assegurar o acesso dos surdos às informações. Quebrando barreiras de comunicação entre pessoas de línguas distintas que vivem no mesmo ambiente.

Relação professor e intérprete

É importante a boa relação entre professor e intérprete.

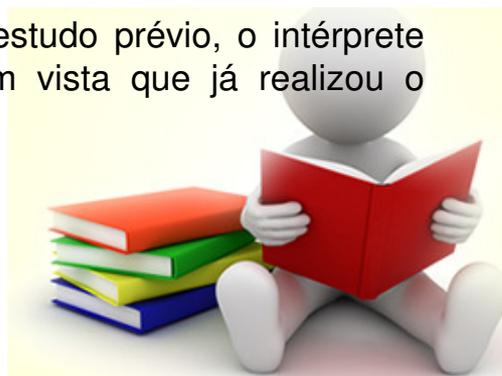
O intérprete não pode ser visto como um intruso em sala, mas sim como um agente que está ali para contribuir na acessibilidade do educando.

E o intérprete deve atuar com ética, respeitando o professor e sua didática de ensino.

Estudo prévio

O intérprete não domina todos os conteúdos que são ministrados e, não tendo acesso ao material didático online, é interessante que a troca de materiais aconteça entre professor e intérprete.

Uma vez tendo os materiais para fazer o estudo prévio, o intérprete terá mais segurança para atuar, tendo em vista que já realizou o estudo com antecedência.



Confiança

Professor, confie no intérprete que está atuando.

Em momentos como prova ou trabalhos, poderá ser realizada a tradução das questões, somente das questões.

O intérprete não é a dupla do aluno, ele está em sala para traduzir e interpretar.



As possíveis dificuldades que o aluno surdo irá encontrar no nível superior

Apropriar-se de novos conceitos; para os ouvintes isso é mais fácil, pois têm o retorno auditivo.

Para o surdo, será sinalizado, explicitado e, depois, estabelecida uma relação entre a palavra escrita na Língua Portuguesa e o sinal.

Ex.: Consórcio x Consórcio empresarial
(informação auditiva)



Apenas um canal para receber as informações.

Ex.: um acadêmico ouvinte pode ouvir a explicação e anotar informações que o professor está passando no quadro. Canal visual e auditivo.

Um acadêmico surdo tem que fazer uma escolha: ficar atento à explicação que está sendo interpretada ou copiar o que está no quadro.



Precisamos refletir sobre o acesso do aluno surdo à universidade.

É um ambiente diferente, quebra conceitos e costumes oriundos do Ensino Médio.

É preciso trabalhar a independência e a autonomia desse aluno.



“O contexto universitário é desafiador para todos os jovens. Problemas de adaptação à vida acadêmica e às obrigações que ela impõe conduzem muitas vezes ao fracasso e ao abandono. Para conseguir assimilar as novas informações e os novos conhecimentos, eles precisam contornar as falhas da trajetória escolar anterior, como deficiências de linguagem, inadequação das condições de estudo, falta de habilidades lógicas, problemas de compreensão em leitura e dificuldade de produção de textos” (SAMPAIO, SANTOS, 2002).

Como resolver essas dificuldades

- Destacar conceitos chaves
- Disponibilizar os slides, se possível antes das aulas
- Manter no mesmo campo visual professor, intérprete e conteúdo
- Promover aulas de “reforço” com os monitores das disciplinas

Atenção

Detalhes que fazem a diferença:

- Providenciar legenda nos filmes apresentados em sala
- Fornecer um tempo para a cópia do conteúdo
- Elaborar aulas com recursos visuais
- Manter contato mais próximo (falar direto para o aluno)

- Fazer apontamentos no quadro, mostrando o que está falando, principalmente em cálculos
- Prova oral pode ser uma alternativa

Atividades

A atividade está no ambiente virtual, nomeada como atividade 1.



**Era-me impossível dizer às pessoas:
'fale mais alto, grite, porque sou
surdo'. Como eu podia confessar uma
deficiência do sentido que em mim
deveria ser mais perfeito que nos
outros, um sentido que eu antes possuía
na mais alta perfeição?**
(Ludwig van Beethoven)

RecadoX.com.br